

Excerpts From Iranians' Messages and Transcript of Carter News Conference

Special to The New York Times

WASHINGTON, April 1 — Following are excerpts from a message from Ayatollah Ruhollah Khomeini read today by his son, Hojatolislam Ahmad Khomeini, at a rally in Tehran, with excerpts from a speech made at the same rally by President Abolhasan Bani-Sadr and a full transcript of President Carter's news conference today at the White House.

Khomeini Message

2:20 A.M., Tuesday, Eastern Standard Time

Recorded and translated by the Foreign Broadcast Information Service, a United States Government agency.

In the name of God, the compassionate, the merciful: In order to bring joy to the souls of the martyrs of the Islamic revolution of Iran and the soul of the martyr in Egypt who was killed in the nationwide demonstrations yesterday while protesting the arrival of Mohammed Riza Pahlavi in Egypt, here is a message by the leader of the Iranian Islamic Revolution and founder of the Islamic Republic, His Eminence Imam Khomeini, addressed to the noble Iranian nation:

In the name of God, the compassionate, the merciful: April 1 is the anniversary of the day when the rule by the oppressor over the oppressed was established in Iran. It is the anniversary of the promise by Almighty God. Praise be to God for enabling the oppressed Iranian nation to triumph over the arrogant of the world, both Eastern and Western. April 1 is the day on which the soldiers of God triumphed over the soldiers of Satan, the day of God's victory and triumph and the victory of those of His servants who believe in Him. The Iranian nation regards this day as a national Islamic festival. Absolute victory and triumph, in the fullest meaning of the words, will be achieved when all the oppressed the world over are covered by this divine light and by the shadow of the banner of "Victory comes from God."

This will happen when the Moslems of the world, with the help of the invisible hand of God, oust the criminals and plunderers from their countries and hoist the banner of Islam and the slogan of "God is great." That will be the day when, with a valiant uprising and with the cry of "God is great," those of el-Sadr's ilk and the deposed Shah's fellow-travelers will receive the same treatment which the brave Iranian nation meted out to Mohammed Riza Pahlavi. The great Egyptian nation, which cannot raise its head because of the shame brought upon it by the traitorous el-Sadr, is now facing an even greater shame imposed upon it as a result of plot and intrigue by the great Satan. The great Satan, in order to regain access to the throne of treachery and crime, resorts to any means possible and any fiendish designs. He thrusts Mohammed Riza upon Egypt and pretends he knows nothing about it. Threatening us with military occupation and landing paratroopers in the den of espionage and threatening economic blockade and isolation of the country and having failed to achieve anything, he has now embarked upon a

political plot and a satanic conspiracy. By expressions of moderation and flattery he is trying to pull the wool over our eyes and to win his political gamble against his rivals by playing a trick on our nation. Carter's new trick is similar to the trick that the deposed Shah used toward the end of his shameful reign when he engaged in trickery, flattery and deception against the nation and the clergy, but his plot was neutralized.

Mr. Carter must realize that by sending the deposed Shah to Egypt and apologizing for the past mistakes, by admitting America's treacheries against oppressed nations, including Iran, and then asking me, as a member of the great Iranian nation, to find a solution for the espionage den, he is following the wrong path. The solution to the problem lies solely with the noble Iranian nation and with the Islamic Majlis elected by the nation. He must realize that his support of the deposed Shah after so many crimes and great betrayals as well as so much plundering does not leave room for a so-called honorable solution of the issue. By delivering the deposed Shah, this enemy of Islam and Iran, to the enemy who has deeply hurt the world's Moslems by his shameful deeds, he has further complicated the way to a solution.

The strange thing is that el-Sadr, like Carter, also claims that he has been motivated by a sense of humanity in accepting the deposed Shah. These people, who at every opportunity have brought down great nations whose only crime was to seek their rights, now claiming humanity, have given sanctuary and support to a criminal who, over a period of 40 years, drove a great nation into degradation, trampled thousands of innocent people in dust and blood, maimed and injured nearly 100,000 people and plundered the assets of a poor nation.

And they describe this as proof of their sense of humanity. Our nation and their nation are being used in a political game. Now that we are facing certain individuals who do not shrink from any act or any crime in order to gain office for a few years, who find it easy to lie, to utter drivel, to make a statement and then deny it, and who, unfortunately, also possess satanic power, it is up to all the oppressed, particularly the world nation, to come to their senses and defend what is right and true and to rid their countries of the filthy presence of such individuals.

Bani-Sadr Speech

3:55 A.M., Eastern Time

Recorded and translated by the Foreign Broadcast Information Service.

Only one more topic is left that I was supposed to talk about today, and that is the story of the messages which have been sent to me by American President Carter through the Swiss chargé d'affaires and Ambassador.

After they took the former Shah away from Panama, after they took him to Egypt, a message was sent to me which said, "You should live up to your promises." I said, what were our promises that we should live up to? They said, "The transferring of the hostages and the provision of medical care for them so that our public may become confident that the hostages are secure from every point of view." I said, that was on the condition that the former Shah had not gone from Panama to Egypt and that the commission had issued its report. Also, your worries are groundless. Our attitude is one of kindness. You must be certain that they will not suffer the slightest harm, either from the viewpoint of health or from the viewpoint of security. We are ready to give the necessary guarantees.

However, we do not believe that this gentleman, the former deposed Shah, went to Egypt on his own. Your Mr. Kissinger, His Excellency, was present there. His Excellency arranged this removal. And if you say that you did not want this, we are not sure. Perhaps personally you knew nothing about it, and your rivals who wish to replace you as President did. We do not know about this. However, we do know that the ruling establishment of America did this, and that we are confronting that establishment.

They sent me a second letter. The Persian translation of the letter they sent me is as follows:

"We have paid attention to the reaction of Mr. Bani-Sadr, the President, concerning the message of 15 March, the message in which we expressed our evaluation concerning the seriousness of the situation and the necessity for taking steps toward a definite stage for the sake of the removal of the hostages, so that by Monday, 31 March, they will come under the control of the Government. We value the renewed promises of President Bani-Sadr, which he has given to Mr. Kaiser of the Swiss Embassy, namely, that the hostages will come under the custody of the Government. In our view it is important that this action is carried out immediately. According to our interpretation, the political conditions in Iran and in the United States would make the removal of the hostages much more difficult at a later time."

"It can be expected that if some positive actions are not carried out, the severity of this negative attitude will increase during the coming weeks. How-

ever, concerning the remarks which the President has made to Mr. Kaiser — meaning the things which I have now told you — "We believe that, in fact, America has demonstrated its good will toward Iran and its President. Our agreement to the formation of the U.N. commission" — which we had asked for and which they agreed to — "is the best indication of it. Also, during the past two months we have refrained from any hard or harsh remarks about Iran and we have tried to overlook the position of President Bani-Sadr" — meaning the letter that they wrote to the Imam saying that they will admit to their former mistakes.

"Without success we tried to get the Shah to remain in Panama" — meaning that they tried to get the Shah to remain there but that he has gone.

"On 27 March, Mr. Vance, the Secretary of State, gave a public statement announcing his agreement with the publication of a white book about the history of Iranian-American relations" — meaning that they will publish a book and will publish in it the documents concerning the corruption which they committed and the crimes that they committed concerning Iran. Very well, of course, this is a good thing to do.

"We wish to take part in a series of mutual stages."

"Mr. Bani-Sadr's comments on American television that the hostages may be released before the formation of the Majlis provided that real conditions are met" — I talked about those real conditions in the television appearance and I said that the condition is the extradition of the Shah to Iran.

"We should remind the Iranian President that the American Government has most carefully and scrupulously carried out its responsibilities in all stages of the plan of action. We now expect the Iranian authorities to carry out the stages which are their responsibility, especially concerning the removal of the hostages. If this is speedily carried out, the removal of the hostages can open the way for a speedy solution to the crisis."

The night before last the issue was raised at the Revolutionary Council, which decided: If America issues an official statement that until such time as the Majlis is formed and the proper decision is taken that America will refrain from resorting to any propaganda or making any claim or saying anything or making any provocation, then the Revolutionary Council agrees to take the hostages under its care and custody.

Therefore, this is where we are in our

relations with America of which you, the Iranian people, are being informed as it happens.

Now, here I must tell you that in respect for world revolution against the dominating powers and struggle against the U.S. and Russian superpowers, we consider these struggles to be an Islamic and a revolutionary jihad. In order to implement this jihad, we shall do everything necessary. What we want in this jihad is to remove all

traces of superpowers.

I said that the Imam's own is present here; the commission's arrival had the Imam's approval. However, we brothers and sisters, all of us, shall fulfill our commitments. However, we must carry out our struggles against domination and the traces of U.S. domination in Iran, be it economic, political, cultural or in toppling the groups dependent on U.S. domination and, obviously, the Russian superpower.

Carter News Conference

7:20 A.M., Eastern Standard Time

Opening Statement

As I'm sure you realize, we have been seeking positive developments in Iran and have had in mind the transfer of the American hostages from control of the militants to the care and protection of the Iranian Government. If this action had not been taken or was not taken, we were considering additional sanctions against Iran and we notified the Iranian Government of that fact.

This morning the President of Iran has announced that the hostages' control would be transferred to the Gov-

ernment of Iran, which we would consider to be a positive step. In light of that action, we do not consider it appropriate now to impose additional sanctions.

We will monitor the situation very closely. We would like to see these positive developments continue and our foremost consideration and our constant effort will be devoted to the earliest possible release of the American hostages and their return to this country and freedom.

Questions and Answers

Q. Mr. President, are you now assured the hostages will, in fact, be transferred and, if so, when?

A. We have no assurance this will be done except that the President of Iran has announced it will be done.

Q. When do you think they actually will be released and home and safe, and will you meet the conditions Iran has laid down in terms of noninvolvement, noncooperating?

A. We do not consider it necessary at this time to impose additional sanctions, but that is always an option open to us. The best assumption now is that the President of Iran is speaking for his Government and the hostages will indeed be transferred to care and protection of the Government itself.

Q. Do you know when they will actually be released?

A. I presume that we will know more about that as the circumstances develop. We do not know the exact time schedule.

Q. Are we now willing to wait in this posture until the Parliament convenes and takes up the hostage issue?

A. No. We want the hostages to be released completely as soon as possible. I think the only thing I can say now is based upon the statement of the President of Iran — the hostages will be transferred to the care and protection of the Iranian Government. If that is carried out, then I see no reason to carry out additional sanctions against Iran at this time. We will assume that the President will carry out the commitment he has made during this morning and if that assumption is proven to be accurate, then I do not intend to impose additional sanctions.

Q. ... conditions set by Bani-Sadr, no hostile action by the United States?

A. We will maintain the present restraints on trade that already have been imposed against Iran, including the holding of their assets in our country and the prohibition against any trade with Iran. But I do not consider it appropriate at this time to impose additional sanctions since we have had in response to our earlier messages an answer from the Government of Iran through their President that the control and protection and care of the hostages will be transferred to the Government.

Q. What did you actually threaten? Do you think your threats were the cause of the breakthrough?

A. We had decided to impose additional sanctions and this fact was made known both to the public and the Government of Iran. This was done about a week ago and the Iranian Government has considered the entire situation, as have we. The President of Iran has made a positive step by announcing that the control of the hostages would be shifted to the Iranian Government, and because of that positive step we do not intend to carry additional sanctions against Iran at this time.

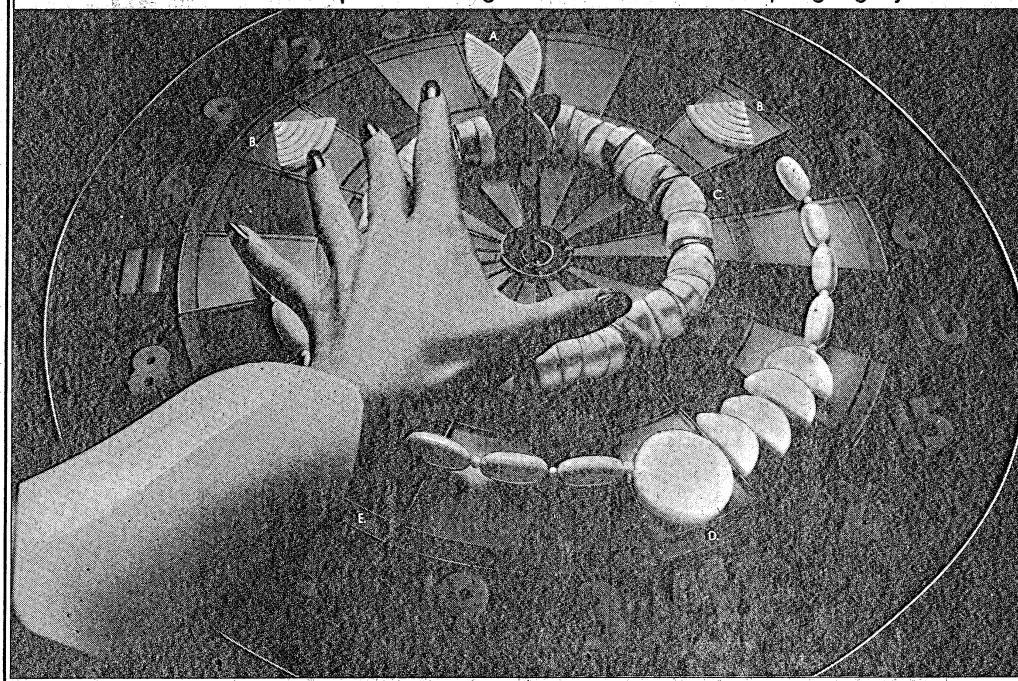
Russell Baker

on the Op-Ed Page

Saturday and Tuesday, and Sunday

In The New York Times Magazine

White on Target: Bold Baubles Take Spring Lightly



Now, when you need it, the fresh sophistication of white baubles to frame a face, wrap a wrist, lighten a lobe. Enter the witty white chips that'll boost every colorful character in your wardrobe, as well as your tan-to-come. So dart in to see our whole wonderful collection of sparkling white shells, painted metals, soft, silk flowers. What you see here are all unpretentiously plastic and just as unseriously priced.

A. Ear of Flying, clip wings by Encore, 5.00.

B. Geometric "Class", triangle earrings by Encore, 5.00.

C. Chunky Choker, with golden bits by Daphne, 22.00.

D. Choker Chips, play it asymmetric, by Ben Amun, 20.00.

E. Diamond Cuff, for the winning hand, by Capri, 8.00.

8way, New York, open late Monday and Thursday evenings. For orders call 355-5900.

Also available in all our fashion stores.

8way, it's like no other floor in the world.

Baubles at

bloomindale's